



**L A W S**

AND

**REGULATIONS**

FOR THE

**G O V E R N M E N T**

OF THE

**CITY OF QUEBEC.**

**TOME II.**

---

**QUEBEC:**  
**PRINTED BY BUREAU & MARGOTTE,**

**1851.**

8

NAMES  
OF THE  
COUNCILLORS AND OFFICERS  
OF THE  
CORPORATION OF QUEBEC.

CITY COUNCIL.

HIS HONOR THE MAYOR.—N. F. BELLEAU.

ALLEYS, CHARLES  
BOXER, EDWARD  
CARRIER, JOSEPH  
DORVAL, ALEXIS  
GUAY, GERMAIN  
HALL, GEORGE  
LEPPER, PAUL  
LAMPSON, WILLIAM  
McDONALD, ANGUS  
MAGUIRE, JOHN

MORRIN, JOSEPH  
MURRAY, HUGH  
PARADIS, FR. XAVIER  
RHEAUME, JACQUES P.  
ROBITAILLE, OLIVIER  
SEWELL, JAMES  
SEWELL, WILLIAM S.  
TESSIER, U. J.  
TOURANGEAU, JOSEPH

OFFICERS OF THE CORPORATION.

*City Clerk*—F. X. GARNEAU,  
*City Treasurer*—WILLIAM BENNET.  
*City Surveyor*—JOSEPH HAMEL.  
*Manager of the Water Works*—T. W. LLOYD.  
*Asst. City Surveyor*—THEOPHILE BAILLAIRGE.  
*City Collector*—AUGUSTIN GAUTHIER.  
*Fire Inspector*—NICOLAS WELLS.  
*Chief Constable*—R. H. RUSSEL.

## CORPORATION OF QUEBEC.

CITY OF QUEBEC, IN THE }  
DISTRICT OF QUEBEC. } TO WIT:

**A**T a Special Meeting of the Council of the City of *A By-Law to regulate the Markets of the City of Quebec.*  
Quebec, held at the City Hall, in the said City, on the Twenty-first day of March one thousand eight hundred and fifty-one, in virtue of a By-Law made and passed at a Quarterly meeting of this Council, held on the Ninth day of June, one thousand eight hundred and forty-five, adjourned from the said Ninth day of June to the Tenth day of the said month, and further adjourned from the said Tenth day of June to the Eleventh day of the said month of June in the year last aforesaid, at each of which several meetings were and are present two-thirds of the Members composing the Council of the City of Quebec, that is to say :—

His Worship the Mayor,

•Messrs. McDonald,

Paradis,

Hall,

Carrier,

Dorval,

Lepper,

Tourangeau,

Robitaille,

Lampson,

Alleyn,

Tessier,

Boxer,

Morrin,

Rheaume,

Guay,

Maguire.

Passed by the Council.  
21st March, 1851.

Copy transmitted to the Governor General, April 1851.

Advertized in the Morning Chronicle and the Canadien, March 28th & 31st, and April 4th & 9th.

Affixed in public passage of the City Hall, from 29th March to 15th April, 1851.

It is ordered and ordained by the said Council, and

we, the said Council, do hereby ordain and make the following By-Law.

*A By-Law To regulate the Markets of the City of Quebec.*

Whereas it is necessary to make regulations for the government of the Markets of the City of Quebec: Be it therefore ordained and enacted, and by the present By-Law, the City Council of the City of Quebec, doth ordain and enact the following regulations:—

GENERAL REGULATIONS.

SECTION 1.—That the Markets now established in the said city, and known as the Upper-Town Market, the Lower-Town Market, the St. Paul's Market, and Berthelot Market, shall be, and continue to be, used as Markets within the said City, and shall be known by the following boundaries, that is to say:—

Upper Town  
Market.

1.— The Upper-Town Market shall comprise the extent of ground and buildings contained within the prolongation of a line drawn through the centre of St. Famille Street to the centre of Buade Street, thence along the centre of Buade Street to the centre of Garden Street, thence along the centre of Garden Street, running northward, to the centre of Fabrique Street, thence along the centre of Fabrique Street until it meets the said line, prolonged as aforesaid from the centre of St. Famille Street; and also the extent of ground heretofore known as the Hay Market, bounded in front towards the East, by Garden Street, on the West by the wall of the yard adjoining the buildings known by the name of the Jesuits' Barracks, on the South by St. Anne Street, and on the North, by the prolongation of the North line of Buade Street as far as the buildings aforesaid.

2.— The Lower Town Market shall comprise, first, Lower Town Market.  
 the Upper Market, being a piece of ground bounded on the West by Notre Dame Street, on the East by the property of Ebenezer Baird, Augustin Amiot, François Langlois, and the heirs Garneau, on the South by the Church, and on the North by the property of the heirs Languedoc, of Charles Smith, and the heirs Bruneau, with a free passage to communicate in a direct line from the Rue de la Place to Notre Dame Street; and, secondly, the Lower Market, being the piece of ground known by the name of the Finlay Market, bounded on the North by the Rue de la Place, on the South by the property of the heirs Marett, and of John William Woolsey, in front upon the East by the river St. Lawrence, and in the rear on the West by the property of Joseph Carrier, Pierre Lagueux, and François Langlois, together with the small Quay and lot of ground, bounded on the East by the said River St. Lawrence, in the rear on the West by Union Street, on the one side towards the South, by Rue de la Place, and on the other side towards the North, by the property of George Pozer, lying to the North of the building called the Fish Market House.

3.— The St. Paul's Market shall comprise the piece St. Paul's Market.  
 of ground bounded in front on the South, by St. Paul's Street, on the West, by a prolongation of St. Nicholas Street, on the East by the footway in front of the Houses in Henderson Street, and in the rear on the North, by the extremity of the Wharves within the said boundaries.

4.— The Berthelot Market shall comprise the extent of ground situate in St. John's Ward, containing Berthelot Market.  
 three hundred and thirty feet in front on the South side, three hundred and twenty-six feet seven inches



on the Nord side, by one hundred and ten feet in depth comprising the breadth of the Streets around the same which are of the breadth of thirty feet, bounded as follows : on the North, by the North line of Nouvelle Street, on the South, by the South line of a Street, on the West, by the Western line of Berthelot Street, and on the East by another Street, so that the said market shall contain, after a deduction of the width of the said Streets, two hundred and seventy feet in length, by fifty feet in depth, measured upon the lines of the said Streets respectively.

#### CLERKS OF THE MARKETS.

Clerks. of Market. 5.—The said Corporation shall name a fit and qualified person, having aknowledge of the English and French languages to be market clerk for each of the markets of this city, as often as they shall think fit, and shall also dismiss and replace them when they may deem proper.

Their duties. 6.—The said Clerks of the Markets shall fulfil all their duties by themselves and not employ any Deputy, or assistant, without the special permission of the City Council.

7.—Each Clerk of the Market shall be charged with the government of the market for which he shall be named ; he shall see that all the market and police regulations be strictly executed within the limits of his market ; he shall institute without delay all proceedings against persons violating any of them ; he shall inspect from time to time, without fee or reward, all measures, weights and scales or other weighing instruments used by any person on his market, also the provisions and articles for sale, and shall ascertain that no person sells by false weight or measure, and institute proceedings against all so doing. He shall see

that the Butchers close their stalls at the hour fixed for the closing of the markets, and shall also close the market House of the said market. He shall as far as possible settle all difficulties which may arise between buyers and sellers; and lastly shall follow all the instructions and fulfil all the duties which shall be given to, or imposed upon him by the said Corporation or Market Committee.

8.—No clerk of market shall directly or indirectly buy or sell any provisions or any articles upon the said markets, nor buy for any other person than his own family.

9.—That it shall be the duty of each market clerk to collect faithfully on the market of which he shall be appointed the clerk, all taxes imposed by this by-law, and to pay the same daily to the City Treasurer, and that negligence, incapacity, partiality, or the slightest breach of trust in the performance of this or any other duty assigned to such clerk, shall subject him to immediate dismissal from office.

10.—That it shall be the duty of such market clerk as far as practicable to classify the various denominations of vendors, and arrange all those contiguously who deal in the same or similar articles.

11.—That it shall be the duty of every such clerk to seize and confiscate all provisions and other articles made liable to confiscation by this By-Law, in the presence of two witnesses, and to enter at the same time in a book to be kept for that purpose, the weight or quantity and description of such provisions or articles so confiscated as well as the name of proprietor or vendor thereof.

12.—That every such market clerk shall keep a correct account of all monies by him received and paid



to the city Treasurer, and shall on the first day of every month, not being a Sunday or Holyday, furnish a true and certified statement of such receipts and payments to his Worship the Mayor, for the information of the said Council of the City of Quebec.

What shall be  
sold on the  
Markets.

13.—That the markets shall be open for the use of the public for the sale of all provisions, or articles generally sold on markets, with the exception of such as are specially prohibited by this By-Law.

No cattle, &c.  
to be sold on  
the Upper and  
Lower Town  
Markets.

14.— And whereas the limited extent of the markets of the Upper Town and Lower Town, requires an exception to be made to the general rule established by the preceeding article, be it ordained and enacted, that it shall not be lawful to bring to, or to place or expose for sale or sell therein or at any other place within the city of Quebec, except on the St. Paul's Market, any horned cattle or horses, or any animal which shall not be in ordinary vehicles, or any Lime, Hay, Straw, Firewood, Charcoal, Boards, Shingles, Gates, Posts, (patins) Ladders, Water spouts, or other articles made entirely or chiefly of wood.

No merchandize  
to be sold  
on Markets.

15.—That it shall not be lawful to sell upon the markets any merchandize or other manufactured articles; except however that persons residing in the country may sell thereon any article manufactured by them from materials produced on their own lands.

When open.

16.— That the markets shall be open during every day in the week (Sundays excepted) from day break until six o'clock in the afternoon, and on Saturdays till eleven o'clock in the evening, from the first day of May to the thirty-first day of October, and until five o'clock in the afternoon from the first of November to the

thirtieth of April in each year ; and no person shall be allowed to sell or expose for sale any articles on the said markets at any other time.

17.—That it shall not be lawful to establish private stalls for the purpose of selling or exposing for sale therein any butchers meat or vegetables out of the said markets, within the limits of the city, except at such places as shall from time to time be fixed upon by the said corporation or the Market Committee ; and that no person or persons shall establish or keep any such private stall without having previously obtained a license for that purpose signed by the Mayor of the said city and attested by the City Clerk, for which license the party applying for the same shall pay to the City Treasurer the sum of two pounds ten shillings currency as a tax or duty for such license.

Private stalls.

18.—That every person who shall sell or expose for sale in any of the said markets, any provisions or other effects prohibited by the provisions of this By-Law, shall take such place in such market, as shall be assigned by the Clerk thereof, who shall have full power and authority to compel every such person to conform to this regulation.

Places to be assigned by the Market Clerk.

19.—That none but butchers shall be allowed to cut up and weigh any meat upon the markets of this city, and that in the stalls occupied by them ; no other person who shall sell or offer for sale any meat upon the said markets, shall be allowed to cut it up thereon nor to weigh it upon such market at any other place than at the public weigh house established thereon.

None but butchers to cut up meat.

20.—That no person shall sell or place or offer for sale on any of the said markets the flesh of any animal which may have died of any disease, or which may

Unwholesome meat, &c.

not be in a sound and healthy state when killed, or shall place or offer for sale therein any measly pork or blown meat, or meat so dressed as to deceive or defraud purchasers, or any tainted or unwholesome meat, poultry, game, fish or the flesh of any calf under three weeks old, or any putrid hides.

Pedlars or  
Hawkers.

21.—No Pedlar or Hawker, or itinerant petty chapman or dealer in manufactured goods, shall be allowed to carry on his trade or calling on any of the markets of this city, nor to sell or place or offer for sale therein any goods or merchandize whatsoever.

Tables and  
benches.

22.—No person shall place or exhibit any provisions or other articles upon the markets on other tables, benches or forms, than such as shall be allowed by the said Corporation.

Meat brought  
on Markets.

23.—That no person shall bring to, or expose on any of the said markets, any meat in a bleeding state, or the encleansed entrails of any animal, or shall slaughter or bleed or gut any animal in the said markets, or shall pluck any fowl, or throw or leave the refuse of vegetables or any dirt or any thing else thereon.

Sheep, Hogs,  
&c.

24.—That no person shall place or expose on the bare ground or pavement of any of the said markets any of the provisions or effects they may have for sale, save and except slaughtered hogs, sheep, & beef in quarters, otherwise than in boxes, barrels, bags or baskets, or on benches, or tables, unless such provisions or articles shall be contained in carts or vehicles; but that no person shall for any purpose whatever enter that part of the Lower Town Market called the *Lower Market* with or place thereon any horse or vehicle during market hours, that is to say, between the opening and the closing of the said market.

25.—That no person shall sell or expose for sale by auction, upon any of the said markets during market hours, any goods or effects of any kind, save and except in cases where a sale by auction in such market may be required by any particular law or statute, and in such cases the person making the same shall exhibit to the Clerk of such market his warrant or authority for so doing. No auction on market places.

26.—That no person except those allowed to sell on the markets shall place or leave any horse, vehicle, bench, box, barrel or any other effects or things on any of the said markets, during the market hour. Vehicles, &c. on the Markets.

27.—All butter in quantities over two pounds shall be sold by weight. Butter.

28.—That no person or persons shall sell or expose for sale on any of the said markets any butter repacked or dressed over again, and all such butter offered or exposed for sale on any of the said markets shall be confiscated.

29.—That no person shall sell or expose for sale, and no person shall buy upon any wharf or in any street, lane or public or other place within the city of Quebec, except in the said markets, any meat, provisions or vegetables usually sold in market, and no person shall sell or expose for sale, and no person shall buy any horse, horned cattle, sheep, lamb, calf or other animal, or any butchers meat, provisions or vegetables or effects on board of any steamboat or other water conveyance while alongside of or moored at, or made fast to the Lower Town Market wharf, or the St. Paul's Market wharf. No provisions to be sold in the streets, &c.

30.— That no person or persons shall land from or put on board of any steamboat or water conveyance No horse, &c. punchon, &c. to be landed

by the steps  
in front of the  
Lower Town  
Market.

whenever, by the steps in front of that part of the Lower Market called the *Lower Market*, any horse, horned cattle, sheep, lamb, or calf, or any hogshead, puncheon barrel or cask.

Provisions to  
be weighed  
over 10 lbs.

31.—That every person selling or exposing for sale by weight, on any of the said markets, butchers meat, butter or other provisions, or articles in quantity exceeding ten pounds, shall cause the same before delivery thereof to be weighed at the public scales upon the market where such butchers meat, butter or other provisions or articles shall be so sold or exposed for sale, but that this clause shall not apply to butchers selling butchers meat in their stalls.

Weighing.

32.—That whenever any article sold in the said markets required to be weighed, it shall be weighed at the public scales established on market and by the Clerk of the market or the Lessee of the said scales and weighing house or other person appointed by the said Corporation to act in that capacity, and not elsewhere, provided there be on such market scales or instruments for weighing, if not, then they shall be weighed on any other market where such scales or instruments may be.

Mark of the  
weight.

33.—That no person shall place or expose for sale or shall sell upon the said markets any meat, or provision or other thing whatsoever, of a quality, weight, or measure inferior to that marked by the vender, or required by law, or by this By-Law, or marked upon the cask, box, sack or other thing containing the article to be sold, or upon the article itself.

Orders of the  
Market Clerks

34.—That every person on the said markets shall be bound to obey the orders and directions of the said clerks of the markets, or other person appointed by the said Corporation to act in that capacity relative to the exe-

ention of this By-Law, and no person shall be allowed to impede them in the execution of their duties.

35.—That every person intending to sell or who shall expose for sale, or sell by weight or measure any article whatsoever on the markets, without weighing or measuring them in the presence of the purchasers, shall be bound to mark in an intelligible manner on the sacks, baskets, boxes or other things containing the article for sale, or on the article itself, the correct weight or measure thereof. And if it shall be ascertained that any such article does not contain the weight or measure so marked, the same shall be confiscated and the clerk of such market is hereby authorized to seize and confiscate the same. Articles weighed.

36.—That every person who shall sell or expose for sale any articles whatever, by weight or measure upon any of the markets in this city, shall be bound to allow the Clerk of such market to weigh or measure such article or provision, in order that he may ascertain that the same is not sold by false weight or measure; for which no charge shall be made by the said clerk or by the Lessee of the public scales on the said market or by any other person, unless it shall be ascertained that such article is deficient in the weight or measure marked thereon or upon the thing containing such article. The clerks to verify the weight.

37.—That no person frequenting the said markets shall be allowed to bring thereto, or leave thereon, any dog, and any dog found at large on any of the said markets shall be destroyed. No dog on the Markets.

#### BUTCHERS.

38.—That no person shall exercise or follow the trade or calling of a Butcher within the limits of the city, Butchers.



without having previously obtained a license for that purpose signed by the Mayor of the said city and attested by the City Clerk, and no person applying for such license shall obtain the same until he or she shall have paid to the City Treasurer the sum of twenty shillings currency as the tax or duty for such license.

#### STALLS.

Letting of  
public stalls;

39.—That the said Corporation shall from time to time erect upon the different markets of this city, all such stalls as they shall think fit, for the use of the Butchers; and that no person shall sell or expose for sale in any of the butchers stalls upon any of the said Lower Town or Upper Town Markets anything whatever except Butchers meat.

Private li-  
censes.

40.—That the said Corporation may also, from time to time allow any licensed Butcher to exercise his trade or calling in private stalls, in such places within the limits of the city as the said Corporation shall think fit.

41.—That no permission to keep private stalls as provided by the preceding section, shall be granted to any person who shall not previously have obtained a special License for that purpose.

Market stalls.

42.—That the letting of the public stalls of the different markets of this city, shall be by public auction to the highest bidder on each stall, on a day to be fixed by the Mayor of this city.

Conditions of  
the lease.

43.—That in case the Lessee of any stall shall cease to occupy it during one month, or shall neglect to pay the rent thereof thirty days after it shall become due, then it shall be lawful for the said Corporation to take possession of such stall and to dispose of the same as if it had not been let.

44.—That no Butcher shall be allowed to place, hang, or put any meat, animals, or any other thing whatsoever outside his stall or elsewhere on the market, except however, that in market houses which shall have projecting roofs, it shall be lawful for the Butchers to hang meat thereto on the day before and six days after Easter, extending however only to one row, and ranged so as to leave a free and uninterrupted communication around the stalls, under the said projecting roofs.

45.—That every Lessee of a stall shall be bound to lime-wash the inside of the same once a year in the first week of the month of May.

46.—That no fire or smoking will be allowed in any of the said stalls.

47.—That every Lessee of a stall shall be bound to properly cleanse the same as well as the space of ground in front of such stall and extending ten feet from the front of the same, every day after market hours.

48.—That no Lessee of a stall shall be allowed to leave therein any live animal, skins of animals or anything diffusing an offensive smell.

49.—That no stall shall be kept open after market hours.

50.—That every Butcher shall be bound to furnish himself with scales and weights or other weighing instruments which shall be truly adjusted so as to give lawful weight to purchasers.

Scales and weights to be examined.

51.—That Butchers shall be bound to allow their weights and scales or instruments, to be examined by the clerk of the market in which their stalls shall be

situated, or by such other person as shall be named by the said Corporation for the purpose as often as the said Corporation shall think fit.

**Occupiers of private stalls.** 52.—That the occupiers of private stalls which may hereafter be allowed by the said Corporation shall be subject and liable to all regulations contained in this By-Law.

**Lights in the stalls.** 53.—That no person or persons shall place or use any light or lights in any of the Market Halls, Butchers stalls or other buildings on the several markets of this city, unless the same be enclosed in a lantern, at least five inches in diameter, well and completely glazed and without any openings but those necessary for the admission of a sufficient quantity of air, and unless the head of the light be placed at least two feet and the sides at least one foot from any combustible material.

**Unwholesome meat.** 54.—That the flesh of any animal which shall have died of disease or which shall not have been in a sound state when killed, or any measly pork or any blown or fraudulently dressed meat, or any tainted or unwholesome meat, poultry, game or any veal or lamb under three weeks old or unsaleable from leanness, offered or exposed for sale by any Butcher or other person on any of the said markets shall be confiscated.

**The stalls to be kept clean.** 55.—That every Butcher or other occupier of a stall or stalls, in any of the said markets, shall keep the same at all times clean and scrape or wash the chopping blocks as often as necessary in order that no blood or filth whatever may remain thereon, and whenever any stall or stalls shall be kept or left in any unclean state, it shall be the duty of the clerk of such market to cause the same to be cleansed and charge the expense thereof to the Lessee or Lessees thereof.

56.—That no Butcher or other person shall obstruct or incumber the passage between or leading to the Butchers stalls in any of the said markets by leaving opposite to any such stall or in any other said passage any heads or hides of animals or tubs of salted provisions or other meat, or any thing whatever, or hang or affix any thing to the said stalls so that the same shall project over or upon the said passage, nor shall any Butcher or other person suspend from the roof or ceiling of any market house over the said passage or passages any meat or other thing whatever, except only at the time herein before provided.

No butcher  
to incumber  
the passage.

57.—That no Butcher or person or persons shall establish or keep a slaughter house within the limits of this city, except at a place where the filth and dirt proceeding from such slaughter house can be carried away by each reflux of the tide, nor unless such person or persons shall have previously obtained a license from the said Corporation specifying the place where such slaughter house is to be established or kept, and that no person or persons shall kill or prepare any animal for sale at any other place within this city than in such slaughter house.

Slaughter  
Houses.

58.—That should any filth or dirt remain which the tide shall not have carried away, the proprietor or occupier of such slaughter house shall be bound to take them away immediately, and throw them into the water.

59.—That the proprietors or occupiers of the said slaughter houses shall at all times keep them in a clean and proper condition, and shall not leave therein any filth or dirt or any thing diffusing an offensive smell, and shall be bound to lime-wash them inside and outside during the first week of the month of May, and as often as the said Corporation may think fit to direct.

60.—That the said proprietors or occupiers of the said slaughter houses shall be bound to allow the said slaughter houses to be visited by such person as the said Corporation shall appoint for that purpose, as often as the said Corporation shall think fit.

#### FISHMONGERS.

Fishmongers. 61.—That any person or persons exercising or intending to exercise the trade or calling of a Fishmonger on any of the markets of this city, may obtain a license from the said Corporation, and such person having obtained such license shall be exempt from the payment of the daily tax hereinafter imposed while the said license shall remain in force.

#### HUCKSTERS.

Hucksters. 62.—That all persons selling or offering for sale on any of the said markets out of the butchers stalls, chers meat of any description in quantity less than quarters, and all persons having a domicile or residence within the city of Quebec or within the banlieue of the said city and who shall offer for sale or sell on any of the said markets salt pork, salt beef, butter in prints or in quantity less than ten pounds, or fowls, poultry, game, or eggs, shall be deemed and considered to be Hucksters and to follow the trade and calling of a Huckster.

63.—That any person or persons following or intending to follow the trade or calling of a Huckster on any of the said markets, may obtain for that purpose a license from the said Corporation, and such person having obtained such license shall be exempt from the payment of the daily tax hereinafter imposed while such license shall remain in force.

64.—That no Huckster shall buy upon any of the said markets, or at any other place within the city of Quebec, before the hour of ten o'clock in the forenoon, any provisions or articles usually sold on markets.

#### VENDORS OF BISCUITS, &c.

65.—That any person or persons who shall sell or intend to sell or expose for sale on any of the said <sup>Vendors of</sup> markets, biscuits, cakes, or fruit in small quantities, may obtain from the said Corporation a license for that purpose, which license, while the same shall remain in force, will exempt such person or persons (provided they do not sell or offer for sale on the said markets other provisions or articles) from the payment of the daily tax hereinafter imposed.

#### LICENSES.

66.—That any Butcher or other person intending to establish or keep a slaughter house in the city of Quebec may obtain a license for that purpose, signed by the Mayor of the said city, and attested by the City Clerk, should the Mayor be of opinion that the locality in which it is intended to establish or keep such slaughter house is not liable to objection, and such license, should the said Mayor grant the same, shall contain the description of the locality in which such slaughter house shall be established or kept, and all other conditions and restrictions which the said Mayor may think fit to impose, and the person or persons applying for such license before the same can issue, shall pay the sum of five shillings currency to the City Treasurer. <sup>Licenses.</sup>

67.—That any person or persons intending to follow the business or calling of a Huckster on any of the markets in the said city of Quebec may obtain for that purpose a license signed by the Mayor of the said city and attested by the City Clerk, and the person applying <sup>Huckster's li-  
cense £3.</sup>



for such license before the same can issue shall pay to the City Treasurer the sum of five pounds currency as a tax or duty for such license to sell and exercise his trade on either the said Upper Town Market or Lower Town Market respectively, and one half that sum for such license to sell and exercise his trade on the said St. Paul's Market.

Fishmonger's  
license £2 10s

68.—That any person intending to follow the trade or calling of a Fishmonger on any of the said markets may obtain a license for that purpose signed by the said Mayor of the said city, and attested by the City Clerk, and that the person applying for such license before the same can issue, shall pay to the City Treasurer the sum of two pounds ten shillings currency as a tax or duty for such license to sell and exercise his trade on either of the said Upper Town or Lower Town Markets respectively, and one half that sum for such license to exercise his trade on the said St. Paul's Market.

Biscuit sellers  
license £2 10s  
for Markets.

69.—That any person selling or intending to sell biscuits, cakes, or fruit in small quantities, on any of the said markets, may also obtain a license for that purpose, signed by the Mayor of the said city, and attested by the City Clerk; and that such person before such license can issue, shall pay to the City Treasurer the sum of two pounds ten shillings currency as a tax or duty for such license to sell and exercise his trade on either of the said Upper Town or Lower Town Markets respectively, and one half that sum for such license to exercise his trade on the said St. Paul's Market; and any person selling or intending to sell, biscuits, cakes or fruit in small quantities, in any street or place, not being a market place, may also obtain a license for that purpose, in the manner above mentioned, on payment to the City Treasurer of the sum

of twelve shillings and six pence currency, as a tax or 12s. 6d. elsewhere.  
duty for such license.

70.—That the said licenses shall be available only to the person whose name is mentioned therein, and shall not be used by any other person whatsoever.

71.—That the said licenses shall be in force only to the thirtieth day of the month of April following the date thereof, and no longer. In force one year.

72.—That each person who shall have obtained any such license, shall be bound to have his christian and surname, trade and calling, and the number of his license, in a conspicuous part of his stall, or upon the boxes, baskets or other things used by him in the exercise of the trade which by such license he is authorized to carry on, in legible Roman characters not less than two inches high. Name in license.

73.—That every person who shall obtain any such license shall be bound to exhibit the same, whenever required so to do by any Justice of the Peace, or by any members of the said Corporation, or by any of the Clerks of the Markets, or by any other person whom the said Corporation shall authorize to examine them. its exhibition.

74.—That previously to obtaining any of the licenses mentioned in this By-Law, the person requiring the same shall pay into the hands of the City Treasurer the taxes or duties to which he is liable by this By-Law, and shall present a receipt for the same to the officer by this By-Law authorized to grant such license.

#### PERSONS SELLING ON THE MARKETS.

75.—That all persons selling or offering for sale any provisions or other articles of any description whatever, shall place themselves thereon in such places or stands to be placed. Persons selling on the markets how

as shall be assigned to them by the clerk of such market and shall arrange themselves in such order as the said clerk shall direct.

Stands on the  
Markets.

76.—That no person selling or offering for sale on the said markets any provisions or other articles (not contained in carts or other vehicles or in the stalls leased to Butchers) shall occupy any stand or place in any such market exceeding four feet in front by three and one-half feet in depth, and in that place shall be included all such provisions and other articles that any such person shall offer for sale as well as the barrels, tables, boxes, bags, benches, baskets or other fixtures which shall be used or employed in the sale or offering for sale of any such provisions or articles.

Daily tax on  
the Upper and  
Lower Town  
Markets &c.

77.—That henceforth there shall be imposed and levied on each and every person (not being a Huckster, Fishmonger or a vendor of biscuits, cakes and fruit in small quantities) who shall sell or offer for sale on any of the said Upper Town and Lower Town markets any provisions or other articles whatsoever not contained in carts or other vehicles, a daily tax or rate of three pence currency, and every such person every day as soon as he or she shall have taken his or her stand or place on any of the said markets, shall pay immediately and on the first demand to the Clerk of such market or other person appointed by this said Council to collect the same, the said daily tax or rate of three pence currency for every such place or stand.

78. That henceforth there shall be imposed and levied on each and every person (not being a Huckster, Fishmonger or vendor of biscuits, cakes and fruit in small quantities, who shall sell or offer for sale in any of the said Upper Town and Lower Town Markets any provisions or other articles contained in carts or other

vehicles, a daily tax or rate of three pence for each cart or other vehicle which such person shall use or employ in the sale or offering for sale of such provisions or articles, and each and every such person every day as soon as he or she shall have taken his or her stand or place on any of the said Upper Town or Lower Town markets, shall immediately and on the first demand pay to the clerk of such market or other person appointed by this said Council to collect the same, the said daily tax or rate of three pence currency for each such cart or other vehicle.

79.—That to afford encouragement to the said St. Paul's Market more recently established than the said <sup>St. Paul's Mar-</sup> <sup>ket 140.</sup> Upper Town and Lower Town markets, the daily taxes or rates imposed by the preceeding By-Law shall not be levied on any person or persons who shall sell or offer for sale in the said St. Paul's Market; but that in lieu thereof there shall henceforth be imposed and levied on each and every person not being a Huckster, Fishmonger or vendor of biscuits, cakes and fruit in small quantities or a vendor of lime who shall sell in the said St. Paul's market or offer any provisions or other effects not contained in carts or other vehicles, a daily tax or rate of one penny-half-penny currency for each place or stand which such person shall occupy in the said St. Paul's market, and on each and every person not being a Huckster, Fishmonger, or vendor of biscuits, cakes and fruit in small quantities, or a vendor of lime, who shall sell or offer for sale in the said St. Paul's market any provisions or other articles contained in carts or vehicles, a daily tax or rate of one-penny-half penny for each cart or vehicle, and every such person who shall so sell or offer for sale in the said St. Paul's market, any provisions or other articles not contained in carts or vehicles, shall every day, as soon as he or she

shall take his or her place or stand therein, pay immediately and on the first demand, to the clerk of the said St. Paul's market, or other person appointed by this Council to collect the same, the said daily tax of one penny-half-penny currency, and such and every such person who shall sell or offer for sale in the said St. Paul's market any provisions or other articles contained in carts or other vehicles, shall every day as soon as he or she shall have taken his or her place with such cart or vehicle on the said St. Paul's market, shall pay immediately and on the first demand to the market clerk or other person appointed by this Council to collect the same, the said daily tax of one penny-half-penny currency for every such cart or vehicle. All persons selling hay, straw firewood, lathwood and charcoal in carts or vehicles shall be exempt from the payment of any daily tax whatever.

Hay, Straw,  
&c. exempted  
from the daily  
tax.

St. Paul's  
Markets daily  
tax, 2d.—  
lime.

SO.—That there shall be imposed on each and every person who shall sell or offer for sale lime on the said St. Paul's market, the following daily tax or rate, that is to say, two pence currency for each and every ordinary load of lime contained in any cart or other vehicle, which said tax or rate the person as soon as he or she shall bring such lime into the said market shall pay immediately, and on the first demand, to the Clerk of the said market or other person appointed by this Council to collect the same.

Hucksters  
Is. 6d.  
Fishmongers  
4d.  
Vendors of  
biscuits &c. 3d.  
And one half  
those taxes on  
St. Paul's Mar-  
ket.

ST.—That there shall be imposed and levied on each and every Huckster who shall sell or offer for sale any provisions or other articles on any of the said markets, except the said St. Paul's market, a daily rate or tax of one shilling and three pence currency, and on Fishmongers or persons who shall sell or offer for sale fish on any of the said markets, except the said St. Paul's market, a daily rate or tax of four pence currency

and on vendors of biscuits and fruit in small quantities on any of the said markets, except the said St. Paul's market, a daily rate or tax of three pence currency; and the said Hucksters, Fishmongers, and vendors of biscuits and fruit in small quantities, exercising their trade on the said St. Paul's market shall respectively pay one half of the daily tax imposed upon Hucksters, Fishmongers, and vendors of biscuits, exercising their trade on the said Upper Town and Lower Town markets, unless such Hucksters, Fishmongers, and vendors of biscuits, cakes and fruit in small quantities shall be exempt from such rate or tax, by having a license for their respective trade or calling in the manner provided by this By-Law, and in default of such license, each and every such Huckster, Fishmonger and vendor of biscuits, cakes and fruit in small quantities every day as soon as he or she shall take his or her stand or place on every of the said markets, shall respectively pay immediately and on the first demand, to the Clerk of such market or other person appointed by this Council to collect the same, the daily tax or rate stated in the present clause.

Hucksters, &c.  
licensed, to be  
exempted  
from these  
taxes.

82.—That no Huckster or other person having a license from the said Corporation, shall sell or offer for sale any article on any other markets or at any other place than that mentioned in such license, nor shall any such Huckster or other person having a license in virtue of any such license be permitted to sell at more than one place at the same time, in any such market.

The licences  
for one mar-  
ket only.

83.—That the Clerks of the said markets shall remove from the said markets all persons who shall be found thereon offending against any part or provision of this By-Law, and all animals, goods or effects which shall be placed or found in the said markets contrary to this By-Law or any clause or part thereof.

All persons  
offending  
against this  
By-Law to be  
removed from  
the Markets.



## WEIGHING HOUSES.

Weighing  
houses to be  
leased.

84.—Be it ordained that henceforth on a day to be appointed by His Worship the Mayor of the City, the Weighing Houses on the different markets of the City, shall be leased every year by public auction, at such place and at such hour as shall be fixed by the Mayor of this City.

Qualifications  
of the lessees:  
Securities to  
be given.

85.—That no lease of any of the said Weighing Houses, or the revenue arising therefrom, shall be granted or adjudged to any person deemed by the Mayor deficient in moral character or deficient in the knowledge of the English and French languages, or who shall not give good and sufficient security to the satisfaction of the Mayor.

The duties of  
the lessees.

86.—That the Lessee of each of the said weighing houses, and the revenue derivable therefrom, shall attend and be always present at such weighing houses from the opening to the closing of the said markets, that such Lessee shall do and perform personally all weighing and measuring, and all other duties appertaining to his office or enjoined on him by this By-Law. Such Lessee shall also keep the said weighing house and the scales therein always clean and in good order, and shall not allow any weights to remain in the said scales longer than it shall be necessary for the weighing of any article presented to be weighed; and such Lessee shall keep the said weighing house unincumbered with any provisions or articles stowed therein, and such Lessee shall not allow any Butter, Pork, Beef or other provisions or articles to remain in the said weighing house longer than the time necessary to weigh or measure the same. That no such Lessee shall employ any deputy or allow any other person to act for him in the discharge of his duties, unless with the consent of

the Mayor, and no such Lessee shall trade either directly or indirectly, or have any interest direct or indirect, in any thing bought or sold, on any of the said markets ; but that such Lessee shall not hereby be prevented from purchasing in the said markets what may be necessary for the private use of himself and family.

87.—That it shall be the duty of the said Lessees or their deputies or other persons appointed for that purpose by this Council, to weigh or measure immediately as often as they shall be required to do so, all things that shall be presented to them.

88.—That the said Lessees or their deputies or other persons appointed by this Council, shall be authorized <sup>Rates of weighing.</sup> to demand and receive the following fees and no more for each and every weighing or measuring of different articles, viz :—

1st.—For each weighing not exceeding a quarter of a hundred weight, one penny currency.

2nd.—For each weighing exceeding a quarter of a hundred weight, but not exceeding half a hundred weight, two pence currency.

3rd.—For each weighing exceeding half a hundred weight, but not exceeding one hundred weight, three pence currency.

4th.—For each weighing exceeding one but not exceeding two hundred weight, four pence currency.

5th.—For each weighing above two hundred weight, four pence currency, and a further some of one penny currency for every additional hundred weight or a part of a hundred weight.

6th.—For each load of hay or straw six pence currency.

7th.—For weighing and stamping any vehicle, nine pence currency.

8th.—For measuring every pint, quart, pottle, gallon, or minot, or bushel, one penny currency.

9th.—For every lenial measuring not exceeding ten yards, one penny, and a farther penny for each additional quantity no exceeding ten yards.

89.—That each of the Lessees aforesaid shall affix a copy of this scale of fees printed in both languages, in a conspicuous part of the weigh house.

No Hay, Straw &c., to be exposed for sale elsewhere than on St. Paul's Market. 90.—That it shall not be lawful for any person or persons to expose or offer for sale any hay or straw on any street, square, lane, or other public place within the said city, except on St. Paul's Market.

Hay, &c., to be weighed. 91.—That any person who shall bring hay or straw to the said market for sale, shall be and he is hereby required, before the sale thereof, to cause such hay or straw to be weighed by the Lessee of the weighing house on such market or his deputy, and at the same time to state to the said Lessee of the said weighing house or his deputy, his own name and that of the proprietor of the said hay or straw.

What shall be the legal weight. 92.—That all hay or Straw which shall be sold or delivered within the said city, shall be considered as sold by weight, and that when such hay or straw shall be sold by the ton, there shall be delivered for each ton, twenty hundred weight avoirdupois, and so in proportion for any part of a ton, and when sold by the hundred bundles, or any larger or smaller number of bundles, each bundle of hay shall weigh sixteen pounds, and each bundle of straw thirteen pounds also avoirdupois, and each load of hay or straw

which shall be weighed in bulk, shall be calculated at the rates herein before specified, and the number of bundles fixed at the rate of sixteen pounds for each bundle of hay, and thirteen pounds for each bundle of straw and paid for proportionably.

93.—That if so required by the purchaser of such hay or straw, the seller of the same shall proceed immediately after the delivery of such hay or straw to the said St. Paul's market for the purpose of having the cart or vehicle in which such hay or straw shall have been carried, weighed by the Clerk of the market or Lessee of said weighing house, by whom no charge shall be made for that duty; and if such cart or vehicle is found to be of a greater or of a less weight than that stamped on the same, such proportionate addition or deduction as the case may require, shall be made in the price to be paid by the purchaser to the vendor of such hay or straw.

Weighing of  
the carts, &c.

94.—That the proprietor or owner of each vehicle whatsoever, in which hay or straw shall be sold on the said market, shall cause every such vehicle to be weighed and stamped by the Clerk of the said market, in the manner hereinafter provided, namely:—The weight of each cart or other summer vehicle, shall be legibly stamped on the outside of each side of the said cart or vehicle, and also on the fillies of the wheels thereof; and the weight of each sleigh, or other winter vehicle of that description, shall be legibly stamped on the outside thereof; and when any unstamped or unweighed vehicle shall be brought to the said market, the owner thereof, or person in charge of it, shall deposit with the said Clerk the amount of the charge for the weighing and stamping of such vehicle, and shall as soon as the said vehicle is unloaded, cause the same to be weighed and stamped as hereby required.

Hay carts, &c.  
to be stamped.

95.—That no person or persons shall take or cause to be taken any vehicle whatsoever, loaded with hay or straw, to the said Market without having the same duly weighed and stamped, as directed by the present By-Law.

Certificate of the weight of Hay, &c., to be given.

96.—Be it ordained and enacted, that the Lessee of the said weighing house on St. Paul's Market shall deliver to every person or persons having a load of hay or straw weighed in the said Market, a certificate of the weight of same, specified by him in the following manner:

#### ST. PAUL'S MARKET.

QUEBEC, (place the date here.)

Load of Hay (or straw, as the case may be)

lbs. gross weight,

lbs. weight of vehicle,

lbs. nett weight,

Equal to—— bundles of 16 lbs. (or 13 lbs) each.

Revenues of the wharves of the St. Paul's Market to be leased.

97.—That henceforth, at the periods and in the same manner as mentioned for the weighing Houses, the revenues of the wharves of the St. Paul's Market shall be leased every year by public auction to the highest bidder.

Rate of moorage.

98.—That every person who shall make use of the said wharves, piers, landing place or any part thereof or of any part of the said St. Paul's Market, whether by mooring or making fast to the said wharves, any vessel, craft or water conveyance whatever, or by placing the same in any manner along the said wharves so as to make use of them, shall pay to the Lessee of the said wharves, collector of the St. Paul's market wharf dues, or to the clerk of the said market, or to any other person appointed to receive the same by the Corporation of the city of Quebec, the following rates to wit,—

1st.—For every vessel, craft or water conveyance whatever, of less than thirty tons burthen, one shilling and six pence currency for the first day or part of the first day. Vessels under 30 tons.

2nd.—For every vessel, craft or water conveyance whatever, of thirty and under one hundred tons, two shillings and six pence currency for the first day or part of the first day. Under 100 tons.

3rd.—For every vessel, craft or water conveyance whatever, of one hundred tons and upwards, five shillings currency for the first day or part of the first day, and one half of the same rates for every succeeding day or part of a day; the said rates to be paid in advance. 100 tons and over.

99.—That there shall be further paid to the Lessee of the said wharves, collector, clerk of the market, or other person whom the said Corporation shall have so appointed to receive the same, by the owner or person in charge of any vessel, craft or water conveyance whatever, who shall use the said wharves or any part thereof to load or unload his vessel, craft or water conveyance whatever, the following rates for and during every day or part of a day that any goods landed from, or to be put on board, such vessel, craft or water conveyance whatever, shall remain on the said wharves. Rates of wharfage.

1st.—For every hundred boards two pence. Boards, deals.

2nd.—For every hundred deals one inch and a half thick, three pence.

3rd.—For every hundred deals two inches thick, four pence.

4th.—For every hundred deals three inches thick six pence.



Fire wood, &c. 5th.—For every cord of fire-wood, two pence, and all other bulky commodities brought or landed on the said wharves or landing place, not included in the above rates, six pence for every ton of twenty hundred weight of forty feet, cubic measure, and so on in the same proportion; and all goods landed on the said wharves or placed thereon to be put on board, may remain on the said wharves the space of twelve hours, on payment of the above rates, and after the expiration of twelve hours, shall pay one half of the said rates for every day or part of a day they may remain on the said wharves.

Shingles. 6th.—For every thousand shingles, one penny currency for the first day or part of the first day, and one half of the said rate for every succeeding day or part of a day.

Animals. 7th.—For every live or dead animal, intended to be bought or resold, landed or placed on the said wharves two pence currency for the first day or part of a day, and one half of the same rate for every succeeding day or part of a day. The said rates to be paid in advance by the owners or persons in possession of such goods or cattle, or by the owners or persons in charge of the vessel or craft bringing the same if brought by water.

Vessels, goods, animals, &c. may be removed. 100.—That it shall be the duty of the Lessee of the said wharves, collector of the St. Paul's Market wharves, of the clerk of the St. Paul's market or of any person employed by the said corporation for that purpose, to remove or cause to be removed from the said St. Paul's Market wharves any person or persons, bulky commodities or goods, vessels or crafts, wood or cattle which

might be placed or remain thereon without having paid the rates imposed by the present By-Law or in violation of any other By-Law of the said Corporation.

101.—That any person or persons before selling or offering for sale, on the St. Paul's Market any of the animals hereafter mentioned, shall pay to the clerk of the said Market, as follows to wit: For every head of horned cattle, five pence currency; for every pig, three pence currency; for every calf, sheep, lamb or goat, one penny half penny currency, and for every horse, one shilling currency; and it shall be the duty of the clerk of the said St. Paul's Market to keep a regular account of the number and description of all animals brought to the said Market and offered for sale thereon.

Rates to be paid for animals on St. Paul's Market.

102. That no Lessee of the said wharves, stalls, weighing houses or other property belonging to the Corporation of this city, shall be entitled to claim any damages, compensation or reduction in rent of any such stalls, wharves, weighing houses or other property so leased, on account or by reason of any defect in, or the non execution or imperfect execution of the present By-Law or of any part or clause thereof.

No damages to be claimed by the lessees of wharves, stalls, or weighing houses.

103.—That any person who shall offend against or infringe or violate any of the provisions contained in the present By-Law, or any part or clause of the present By-Law, shall, for each and every such offence, infringement or violation, incur and pay a penalty not exceeding five pounds currency and an imprisonment not exceeding thirty days.

Penalty clause

104.—That all other By-Laws of this Council or any part thereof and all other orders, rules and regulations made and passed by any other authority now in force

Repealing clause.

touching or concerning the matters and things contained in the present By-Law and which are inconsistent with or repugnant to the provisions of this By-Law, or any part thereof shall be and the same are hereby repealed.

(L. S.) N. F. BELLEAU,  
Mayor of the City of Quebec.

Attested, F. X. GARNEAU,  
City Clerk.

s con-  
sistent  
aw, or  
hereby

U,  
Quebec.